

# L'educazione spirituale

## Spiritual Education

Roberto Assagioli

### Tratto da "Note sull'educazione" del 1968

La prima cosa che deve essere compresa è il vero significato di "spirituale", specialmente nella sua accezione più ampia ed inclusiva.

Oltre la sua intrinseca importanza ed il suo valore, che non occorre sottolineare, un'educazione basata sui valori spirituali offre una soluzione costruttiva ai contrastanti punti di vista dei sostenitori dell'educazione umanistica e di quelli dell'istruzione tecnica.

La prima è accusata di essere troppo radicata nel passato, di interessarsi di idee e avere una terminologia che, essendo incompatibili con l'attuale situazione mondiale, suscitano poco interesse e talvolta resistenza attiva fra i giovani di oggi.

L'istruzione tecnica, affermano gli oppositori, premia soltanto la capacità produttiva, l'acquisizione di abilità pratiche e il perseguimento di scopi materiali.

In entrambe queste critiche vi è qualcosa di vero. Due cose, quindi, si devono fare.

Una è distinguere bene gli essenziali, eterni valori umani e spirituali – bontà, verità, bellezza, amore, saggezza – dal loro condizionamento storico, dai modi tradizionali in cui sono stati esposti e imposti. Si possono dare alle stesse verità e agli stessi valori nuove presentazioni, appropriate alle presenti e future condizioni e che siano attraenti per i giovani perché agevolmente comprensibili ed adatte alla loro mentalità. L'altra è far sì che l'istruzione tecnica non sia fine a se stessa e non le sia attribuito un valore intrinseco, ma che sia riconosciuta quale un mezzo per fini che la trascendono, vale a dire per mete umane e spirituali. In tal modo la conoscenza umanistica e l'istruzione tecnica possono integrarsi armonicamente per costituire un'educazione sintetica dell'essere umano completo.

L'educazione spirituale ha due aspetti principali. Il primo riguarda il significato della vita, il suo sviluppo evolutivo e le sue mete. Queste sono ben più vaste ed elevate di quanto comunemente si supponga. Vari scienziati hanno recentemente affermato la realtà del progresso evolutivo

### From "Notes on education", 1968

*The first thing that needs to be understood is the true meaning of 'spiritual', especially in its broadest and most inclusive meaning.*

*Besides its intrinsic importance and value, which do not need to be stressed, education based on spiritual values offers a constructive solution to the contrasting viewpoints of the supporters of humanistic education and of those of technical education.*

*The former is blamed for being too deeply rooted in the past, for being interested in ideas and for having a terminology that, being incompatible with the current global situation, causes little interest and sometimes active resistance among today's youth.*

*Technical education, the opponents maintain, only rewards productive capacity, the acquisition of practical skills and the pursuing of material goals.*

*There's something true in both criticisms. Therefore, two things need to be done. One is to distinguish the essential, eternal, human and spiritual values – goodness, truth, beauty, love, wisdom – from their historical conditioning, from the traditional ways they have been exposed and imposed. One can give the same truths and the same values new presentations, adequate to the present and future conditions, and that are attractive for the youth since they're easy to understand and suitable to their mindset. Moreover - second thing to be done – technical education must not be considered as a goal in itself and must not be given an intrinsic value: rather it must be recognized as a meaning for the goals transcending it, i.e. for human and spiritual goal. In such a way, humanistic knowledge and technical education can harmoniously supplement each other to build up a synthetic education of human being as a whole.*

*Spiritual education has two main aspects. The first concerns the meaning of life, its evolutionary development and its goals. These are much broader and higher than typically believed. Several scientists have recently stated*

e hanno giustamente notato che esso non può fermarsi allo stadio (non molto elevato) raggiunto attualmente dall'umanità, ma che deve procedere verso livelli nuovi e superiori.

Il significato e lo scopo dell'esistenza ed i meravigliosi conseguimenti potenziali dell'umanità possono essere esposti nella scuola in termini adatti alla comprensione di allievi di differenti età.

Il secondo aspetto dell'educazione spirituale utilizza la tendenza verso l'unificazione e la sintesi per allargare le vedute dei giovani e spostare il loro interesse dalla propria personalità egocentrica alla cooperazione, solidarietà e unione con gruppi sempre più ampi, fino ad includere tutta l'umanità.

A tale scopo gli allievi dovrebbero essere ampiamente informati dei mali, delle sofferenze, delle miserie che affliggono tanta parte dell'umanità, e non solo nei paesi sottosviluppati, ma anche nelle grandi città ed ogniqualvolta sia possibile venirci messi direttamente a contatto. Suscitata così la loro simpatia e compassione, essi riconosceranno l'urgenza di correggere i mali sociali, di eliminare le cause di tanta desolazione, e quindi di cooperare a porre le fondamenta di un nuovo ordine mondiale in cui queste miserie saranno sradicate o notevolmente ridotte.

Vi sono parecchi modi per fare questo: ad esempio, informando i giovani delle attività delle varie organizzazioni delle Nazioni Unite, in particolare della F.A.O. (Food Administration Organization – Organizzazione per la Distribuzione degli Alimenti), che ha reso consapevole l'umanità civile dell'esistenza nel mondo di centinaia di milioni di persone denutrite.

Altri modi possibili per responsabilizzarli sono: visite negli ospedali, nei bassifondi e nelle aree sottosviluppate d'ogni paese.

Esperienze spirituali spontanee avvengono nei bambini più frequentemente di quanto gli adulti si rendano generalmente conto. La loro coscienza è aperta a tutte le impressioni e quelle "dall'alto" non incontrano gli ostacoli che spesso trovano nelle menti degli adulti. Queste esperienze, però, sono fuggevoli e sono facilmente sommerse nella coscienza del bambino dalla continua corrente di altre innumerevoli impressioni.

Per questo motivo uno dei principali doveri dei genitori è prestare attenzione a queste esperienze spontanee, di apprezzarne il valore ed incoraggiarne la manifestazione. Quando gli adulti non le prendono in considerazione, quando le criticano o le deridono, come non di rado fanno, generalmente per ignoranza, la naturale reazione del bambino è di reprimerle e di "chiudere così la porta" alle realtà superiori.

L'adolescenza offre all'adulto una nuova opportunità di essere d'aiuto. L'adolescente diviene consapevole di nuovi impulsi fisici ed emotivi ed ha nel contempo un risveglio idealistico, talvolta perfino "mistico", che egli sente in contrasto con gli altri impulsi. Ciò gli procura un senso di smarrimento e genera conflitti che gli riesce difficile

*the reality of the evolutionary progress, and have correctly noticed that it cannot stop at the (not really high) stage currently achieved by human kind, but that it must proceed towards new and higher levels.*

*The meaning and purpose of existence and the marvellous potential achievements of human kind can be expressed at school in appropriate terms for the understanding of students of different ages.*

*The second aspect of spiritual education uses the trends towards unification and synthesis to broaden the views of young people and move their interest from their self-centred personality to cooperation, solidarity, and union with broader and broader groups, up to including all humanity. For such purposes students should deeply be informed of the evils, sufferings, miseries afflicting most of humanity, and not only in underdeveloped countries, but also in major cities, and whenever possible, be put directly in contact with them. Once their sympathy and compassion have been raised this way, they will recognize the urgency of correcting social evils, of eliminating the causes of so much desolation, and therefore of cooperating in laying the foundations of a new world order where these miseries shall be uprooted or greatly reduced.*

*There are many ways to do that; for instance, informing young people about the activities of the various UN organizations, namely the F.A.O., which has made civil humanity aware of the existence in the world of hundred millions undernourished people.*

*Other possible ways to make students responsible are: visits in hospitals, in the slums and in the underdeveloped areas of each country.*

*Spontaneous spiritual experiences occur in children more frequently than adults generally realize. Their conscience is open to all impressions, and those "from above" do not bump into the obstacles that they often find in the adults' minds. Yet, these experiences are transitory, and are easily submerged in the child's conscience by the continuous flow of innumerable other impressions.*

*For this reason one of the main duties of parents is to pay attention to these spontaneous experiences, appreciate their value and encourage their manifestation. When adults do not take them into consideration, when they criticize or mock them, as the sometimes do, generally because of ignorance, the natural reaction of the child is to repress them and thus "close the door" to higher realities.*

*Adolescence offers adults a new opportunity of being of help. Adolescents become aware of new physical and emotional impulses, and have at the same time an idealistic awakening, even 'mystical' sometimes, that they feel as clashing with other impulses. This causes a sense of loss, and conflicts that they can hardly face. Here again, the indifference or a critical attitude by parents or by educators, will cause the adolescents to become aloof, while comprehension and encouragement shall cause that communication and intimacy that will have successfully them experience this period of often tense relationships, favou-*

affrontare. Anche qui l'indifferenza o un atteggiamento critico da parte dei genitori o degli educatori faranno sì che l'adolescente si chiuda in se stesso, mentre comprensione ed incoraggiamento daranno origine a quella comunicazione ed intimità che gli faranno attraversare con successo questo periodo di rapporti spesso tesi e favoriranno un futuro sviluppo e fioritura spirituale.

Altre occasioni si presentano ogni qualvolta i bambini rivolgono domande "metafisiche" sull'origine del mondo, sul cielo, su Dio, sulla morte e così via. Se i genitori sono disposti a prepararsi adeguatamente, troveranno relativamente facile trarre profitto da queste opportunità dando risposte appropriate ed incoraggiando lo spirito d'indagine su questi soggetti, curiosità che diverrà sempre più forte con l'affermarsi dello sviluppo mentale.

Possono inoltre essere usati vari metodi, come ad esempio: Coltivare nei giovani il senso della bellezza, principalmente l'apprezzamento estetico dei vari aspetti della natura, il cielo, il mare, le montagne, i fiori e via dicendo.

Coltivare il senso di meraviglia e di ammirazione.

Presentare ai giovani esempi umani di vita spirituale nei

*ring their future development and spiritual thriving.*

*Other occasions show up whenever children ask 'metaphysical' questions on the origin of the world, on heaven, on God, on death, and so on. If parents are willing to be adequately prepared, they will find it rather easy to take advantage of these opportunities and give appropriate answers and encourage the investigating spirit of these subjects, whose curiosity will become stronger and stronger with their mental development.*

*Several methods can be used, such as:*

*Nourishing the sense of beauty in youth, mostly the aesthetic appreciation of the various aspects of nature - the sky, the sea, the mountains, the flowers, etc.*

*Nourishing their sense of wonder and admiration.*

*Providing young people with human examples of spiritual life in its various aspects: the major religious characters, geniuses and heroes - rather than warriors and conquerors - philosophers, poets, artists, scientists, benefactors and relief agency workers.*

*Highlighting all specific religious institutions, the interior, vital, and spiritual aspects of doctrines, the meaning of*

### ***Impronta sul suolo lunare 1969***



suoi vari aspetti: le grandi figure religiose, i geni e gli eroi, non tanto i guerrieri e i conquistatori, quanto i filosofi, i poeti, gli artisti, gli scienziati, i benefattori e i lavoratori nel campo umanitario.

Porre l'accento su tutte le istituzioni religiose specifiche, sugli aspetti interiori, vitali e spirituali delle dottrine, sul significato delle forme e dei simboli.

Adattare saggiamente ad uso dei giovani tutti gli altri metodi per promuovere la vita spirituale, quali la concentrazione e la meditazione. Per gli adolescenti, l'insegnamento della psicologia spirituale, che favorisce una comprensione della loro costituzione interna, pone in risalto la loro essenziale natura spirituale e le loro possibilità superiori. ■

*shapes and symbols.*

*Wisely adjust all the other methods, such as concentration and meditation, to promote spiritual life to young people's usage. The teaching of spiritual psychology to adolescents favours an understanding of their internal constitution, enhances their essential spiritual nature and their superior possibilities.* ■

### ***La Terra dalla Luna***

